

# LA LIMPIEZA NUCLEAR DE LA ÁREA DE TRACY NECESITA SU ATENCIÓN

## La Instalación del Sitio 300 del Laboratorio de Livermore para Probar Las Explosivos de Gran Potencia

El Sitio 300 es la instalación del Laboratorio de Livermore para probar las explosivos de gran potencia. Se abarca 11 millas cuadradas a lo largo de Corral Hollow Road, al oeste del centro de Tracy y al este de Livermore. El Sitio 300 es parte del complejo de armas nucleares de la Administración de la Seguridad Nuclear Nacional del Departamento de Energía (DOE). Tracy se ha desarrollado y se propone una gran urbanización residencial cerca del Sitio 300.

Desde que se lo fundó en 1955, las operaciones del Sitio 300 han incluido explosiones de aire libre con explosivos de gran potencia y varios materiales tóxicos y radioactivos que se utilicen en armas nucleares. Las operaciones actuales del Sitio 300 incluyen detonaciones contenidas, explosiones de aire libre, el incendio de residuos explosivos y peligrosos, y el almacenamiento de residuos radioactivos y peligrosos. Los vientos predominantes hacen volar contaminación al Valle Central, y, particularmente, hacia Tracy y las comunidades circundantes.

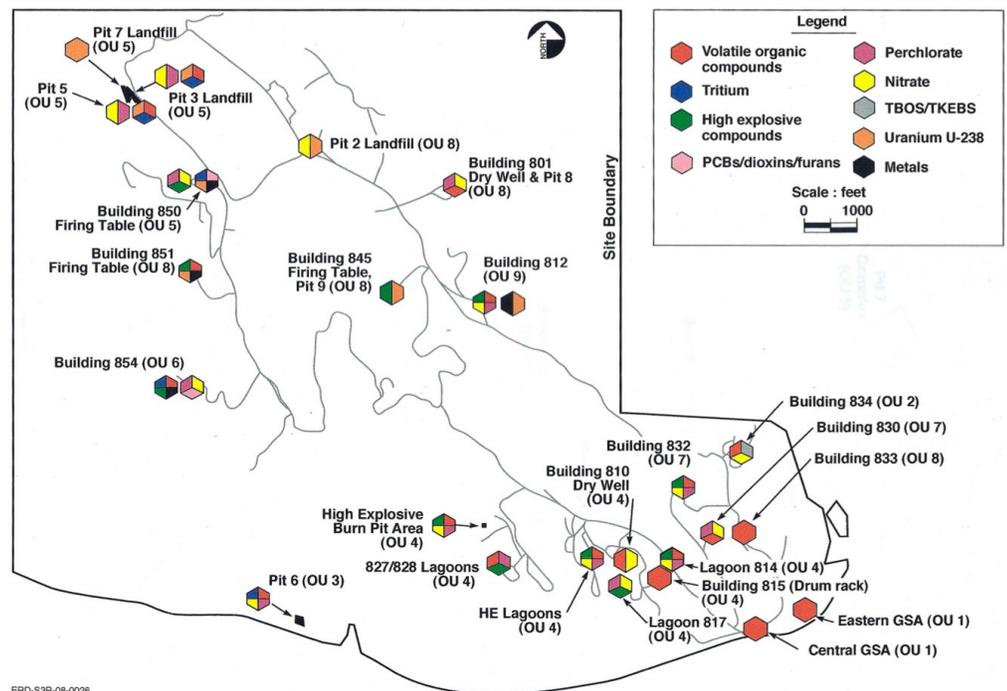
### Un sitio de la limpieza del Superfondo:

Las actividades del Sitio 300 han contaminado la tierra, las aguas superficiales, los manantiales y los acuíferos de las aguas subterráneas regionales con una mezcla de residuos químicos y radioactivos que incluyen solventes, dioxinas, furanos, "PCBs," perclorato, compuestos de explosivos de gran potencia, metales, radionúclidos, y otras sustancias peligrosas. Además, una columna de agua subterránea fuera del sitio contaminada con solventes se ha trasladado del Sitio 300, e infiltrado por debajo de Corral Hollow Road y Corral Hollow Creek que se queda cerca.

Otro contaminante de preocupación en el Sitio 300 es el Uranio-238, que también se llama uranio reducida. El Uranio-238 es un metal radioactivo que es tóxico hacia los órganos internos y presenta riesgos aumentados del cáncer y otras consecuencias graves o mortales hacia la salud si sea inhalado o ingerido. En el Sitio 300, se utilizaba Uranio-238 a menudo en las pruebas de aire libre y enterado en vertederos gigantes que no contienen barreras, y, en algunas, se excede el límite de la Agencia de Protección Ambiental (APA) de los EE.UU. por muchos cientos de veces.

El tritio, que es el hidrógeno radioactivo de la "Bomba-H" (H-Bomb), es otro material radioactivo que se utiliza en pruebas explosivas en el Sitio 300. También se enterró el tritio en zanjas gigantes que no contienen barreras. Ahora, hay una columna de agua subterránea contaminada con el tritio que mide aproximadamente dos millas de largo, y cuya radioactividad sigue trasladándose lentamente por el subterráneo. Las concentraciones del tritio han sido medidas a cien veces sobre "el nivel máximo de contención" que impuso agencias estatales y federales. Se asocia la exposición del tritio con el cáncer, las deficiencias del sistema inmunológico, el malparto, los defectos de nacimiento, y otros resultados serios o fatales.

Por causa de la magnitud de esta contaminación, en 1990 se nombró el Sitio 300 como un sitio del Superfondo federal, es decir la APA se ha declarado este sitio como uno de las locaciones más contaminadas de la nación. Recientemente, el Laboratorio de Livermore reconoció que no hay una fecha fija para completar la limpieza del Sitio 300, si sea. La contaminación es amplia y complicada, y el Laboratorio de Livermore calcula que su limpieza del Sitio 300 costará aproximadamente \$1.8 billón.



(Vea siguiente página)

Zonas de la Limpieza & Contaminantes en el Sitio 300

### **Vienen unas decisiones importantes:**

La limpieza del Superfondo en el Sitio 300 está entrando en una fase nueva e importante que extenderá desde 2013 hasta 2015. La limpieza está comenzando en una de las consolas de tiro que se ha utilizado a menudo para detonar experimentos de armas nucleares que contienen el Uranio-238. La zona se llama Edificio 812, y se abarca unos 200 acres de la sección este-central del Sitio 300 (vea el mapa). La consola de tiro se localiza casi directamente encima de una línea de falla. Las laderas, los cañones, el agua subterránea, y también un manantial cercano, todos están contaminadas.

El total del uranio ha sido calculado a una concentración de 22,700 “picocuries” por gramo. Para comparar, un informe del DOE indica que se propone un corriente de la limpieza del uranio en el Edificio 812 a 3.1 “picocuries” por gramo.

Recientemente, el DOE y el Laboratorio de Livermore emprendieron una medición extensiva en la zona del Edificio 812 para determinar el alcance de la contaminación geográfica del Uranio-238, y también para probar tierra y lo biótico para determinar la profundidad de los depósitos de los materiales radioactivos y la asimilación correspondiente de las plantas y los animales. Los resultados preliminares indican que la contaminación podría ser más amplia que se pensó inicialmente.

Se ha fijado unas nuevas mediciones de la tierra para más tarde en 2013. Como consecuencia, la publicación de unos documentos claves del Superfondo, junto con el propuesto plan de la limpieza, han sido pospuestos por aproximadamente un año. Por eso, también se ha propuesto la vista obligatoria para el público hasta alguna fecha en 2015, sin embargo de que se puede tomar decisiones importantes que podrían afectar al público antes de esta fecha.

### **Algunas preocupaciones de Tri-Valley CAREs:**

Hay asuntos serios y no resueltos en cuanto a la limpieza del Edificio 812. Primero, los contratistas del DOE han hecho un informe que sugiere que se relajen los niveles de la limpieza en el Edificio 812. Esto puso en cuestión si la propuesta limpieza será, en realidad, lo más comprensivo posible. Afortunadamente, hay estudios adicionales acerca de la caracterización que están en progreso y habrá oportunidades para comentarios del público antes de la decisión final. Segundo, el Laboratorio solamente intenta limpiar hasta los estándares “industriales,” los cuales son menos estrictos que los estándares residenciales. Tercero, el Laboratorio de Livermore y el DOE no han hecho suficiente para informar a la comunidad de Tracy, la cual será afectada directamente si no se hace correctamente la limpieza del Edificio 812.

Mientras que Tri-Valley CAREs apoya los intentos para caracterizar y entender mejor la contaminación de la zona del Edificio 812 antes de la publicación de una propuesta plan de la limpieza, nosotros sentimos que el retraso de una vista formal para el público hasta alguna fecha en 2015, indica que el Laboratorio debe instituir otros procesos para involucrar al público entre hoy hasta más allá. Por ejemplo, el DOE y el Laboratorio podrían hacer una serie de talleres informales para el público. Además, creemos que este involucramiento del público debe mencionar más allá de los particulares de la zona del Edificio 812 para incluir todas las zonas que forman parte de la limpieza del Superfondo (vea el mapa).

### **Se necesita la participación del público:**

Actualmente, el dinero para limpiar en todas las locaciones del Sitio 300 gira a aproximadamente 1% del propuesto anual del Laboratorio de Livermore. El presupuesto para enfrentar la contaminación del Sitio 300 debe ser adecuado, estable y asegurado a través de las muchas décadas requeridas para completar el trabajo. No se puede permitir que el Laboratorio reniegue su obligación en cuanto a limpiar el problema que causó. Es hora de que la comunidad insista en que el Laboratorio priorice, dé fondos justos y complete la limpieza del Superfondo del Sitio 300.

### **Una victoria muestra que es posible triunfar:**

En 2006, el Laboratorio de Livermore intentó discretamente aumentar las pruebas de bombas de gran potencia en el Sitio 300. El Laboratorio buscaba un permiso nuevo del distrito del control de la contaminación del aire para aumentar por ocho el límite anual para explosivos en Sitio 300, de 1,000-libras de explosivos en las detonaciones a 8,000-libras. Un propietario de negocios de Tracy, Tri-Valley CAREs y colegas de Earthjustice denunció la solicitud. El resultado fue una efusión de oposición público hacia el permiso. Por eso, el distrito del aire exigió más información del Laboratorio. Y, ¿el resultado final? El Laboratorio de Livermore retiró su solicitud para el permiso y cerró varias consolas de tiro donde habrían ocurrido pruebas de aire libre más grandes y aún más tóxicas. **¡Es decir, el involucramiento de la comunidad ya ha hecho una diferencia – ahora, usted puede ayudar a que siga en marcha!**